



University of Athens  
Department of Communication and Media Studies

# **Greek Diglossia**

&

## **the “Language Question”**

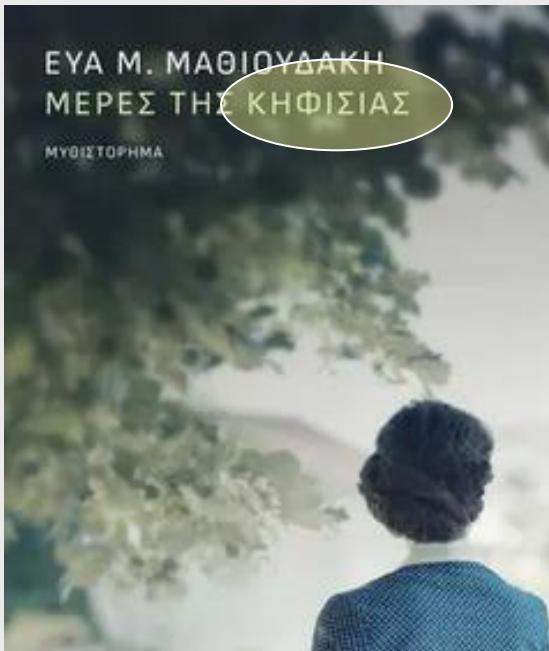
Spiros A. Moschonas

**“Remnants, remains, fossils ...”**

Μοσχονάς Σπύρος

ΜΟΣΧΟΝΑΣ ΣΠΥΡΙΔΩΝ

Ο «Οιδίπους Τύραννος» του **Σοφοκλή** στο Αρχαίο Θέατρο  
Επιδαύρου και σε περιοδεία σε όλη την Ελλάδα



## Stylistic exploitation

e-food.gr  
<https://www.e-food.gr> › kato-achaea · Translate this page ::

### Εν Ελλάδι pizza restaurant - Κάτω Αχαΐα | Online Delivery ...

Εν Ελλάδι pizza restaurant Κάτω Αχαΐα – Δες το Μενού και παράγγειλε Online από το κατάστημα Εν Ελλάδι pizza

★★★★★ Rating: 4.2 · 57

<https://www.e-food.gr> › en-ell

### Εν Ελλάδι - Ναύπλιο

Εν Ελλάδι Ναύπλιο – Δες το Μενού και παράγγειλε Online από το κατάστημα Εν Ελλάδι στην περιοχή Ναύπλιο με το efood.

★★★★★ Rating: 4.8 · 100



i με το efood.

ερευτά

τό το κατάστημα Εν Ελλάδι στην Ναύπλιο με ...

€ ⓘ

enelladicatering.gr  
<https://enelladicatering.gr> · Translate this page ::

### Εν Ελλάδι | Υπηρεσίες Catering

Παρεχόμενες υπηρεσίες. Το Catering Εν Ελλάδι είναι γνωστό για την μεγάλη ποικιλία των προτάσεων της και την άψογη οργάνωση μικρών και μεγάλων events, cocktail, ...

## Stylistic exploitation

---

- » Beaten Faten
- » Broth3rs
- » Souvlistas.gr
- » Μασουλερί
- » Ντερλικατέσεν
- » Σουβlike
- » Χοιροπιαστό
- » Αρχηγείον
- » Εν Ελ-λάδι
- » 'Ερως εστί
- » Θύαμις
- » Κεμπάπειον
- » Ψητόπολις
- » Πατριδογευσία



## “Diglossia”

---

		H is called	L is called
Arabic	Classical (= H)	<i>'al-fuṣḥā</i>	<i>'al-`āmmiyyah,</i> <i>'ad-dārij</i>
	Egyptian (= L)	<i>'il-faṣīḥ, 'in-nabawī</i>	<i>'il-`āmmiyya</i>
Sw. German	Stand. German (= H)	<i>Schriftsprache</i>	<i>Hoochtiütsch</i>
	Swiss (= L)	<i>[Schweizer] Dialekt,</i> <i>Schweizerdeutsch</i>	<i>Schwyzertütsch</i>
H. Creole	French (= H)	<i>français</i>	<i>créole haïtien</i>
Greek	H and L	<i>katharévousa</i>	<i>dhimotiki</i>

Ferguson C. A. (1959), Diglossia, *Word* 15: 325-40.

## Ferguson's definition

---

- » *DIGLOSSIA is a relatively stable language situation in which, in addition to the primary dialects of the language (which may include a standard or regional standards), there is a very divergent, highly codified (often grammatically more complex) superposed variety, the vehicle of a large and respected body of written literature, either of an earlier period or in another speech community, which is learned largely by formal education and is used for most written and formal spoken purposes but is not used by any sector of the community for ordinary conversation.*

## Charles Ferguson, "Diglossia" (1959)

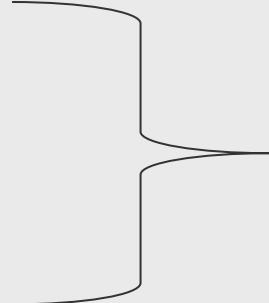
---

- » Diglossia (διγλωσσία, διμορφία, διπλογλωσσία) is narrowly defined by:
  1. Two distinct varieties of the same language are used in the same community: H(igh) – L(ow) Variety; (Υψηλή - Χαμηλή);
  2. a specialization of function for H – L. H and L complement each other;
  3. H is never used in everyday conversation, for casual or informal speech, small talk, etc.

diglossia ≠ standard + dialect

## «Ferguson's 9 rubrics»

---

1. different function/domains  
(πεδία χρήσης)
  2. prestige (κοινωνική αξιολόγηση)
  3. literary heritage (γραμματεία)
  4. mode of acquisition (τρόπος εκμάθησης)
  5. standardization (τυποποίηση)
  6. stability (σταθερότητα)
  7. phonology
  8. morphology
  9. vocabulary
- 
- )grammar(

## Domains (Πεδία χρήσης)

Sermon in church or mosque	H	L
Instructions to servants, waiters, workmen, clerks	x	x
Personal letter	x	
Speech in parliament, political speech	x	
University lecture	x	
Conversation with family, friends, colleagues	x	x
News broadcast	x	
Radio 'soap opera'	x	
Newspaper editorial, news story, caption on picture	x	x
Caption on political cartoon	x	
Poetry	x	
Folk literature	x	x

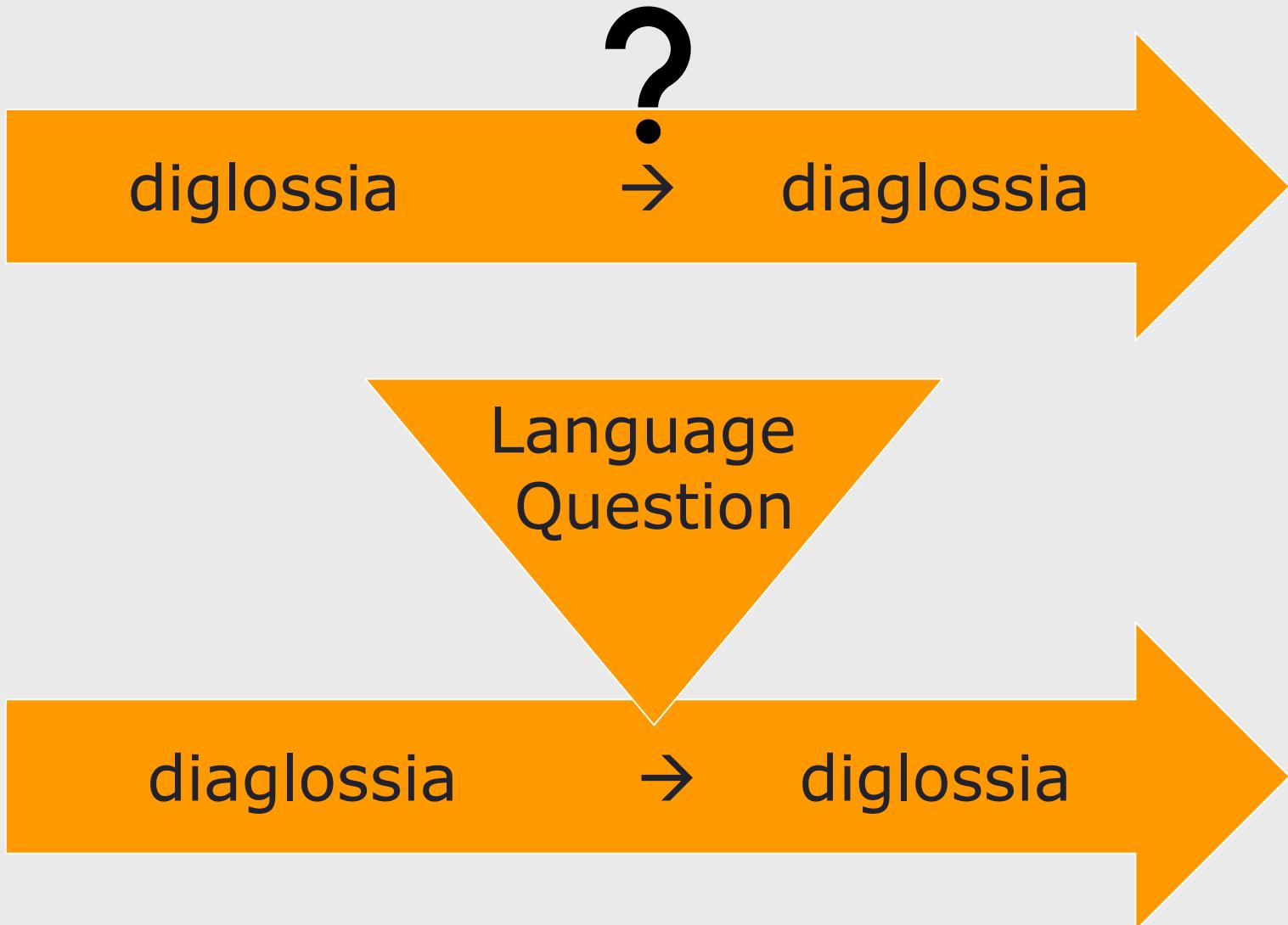
<b>Church, religion</b>	<b>H</b>	
<b>Newspaper editorial</b>	<b>H</b>	
<b>Newspaper cartoons</b>		<b>L</b>
<b>TV news</b>	<b>H</b>	
<b>TV soap opera, serials</b>		<b>L</b>
<b>Radio news</b>	<b>H</b> →	← <b>L</b>
<b>Radio serials</b>		<b>L</b>
<b>Education (written materials, lecture)</b>	<b>H</b>	
<b>Education (questions, discussion)</b>		<b>L</b>
<b>Academic discussion</b>	<b>H</b> →	<b>L</b>
<b>Political speech</b>	<b>H</b>	
<b>Written discourse</b>	<b>H</b> →	<b>L</b>
<b>Literature</b>	<b>H</b> →	<b>L</b>
<b>Family</b>		<b>L</b>
<b>Market</b>		<b>L</b>
<b>Gossip</b>		<b>L</b> 9

## “diaglossia”

---

- » “an almost fuzzy continuum of variants which are neither distinctly dialectal nor standard, and which can differ in the extent to which they resemble base dialect forms on the one hand, and standard forms on the other”
  
- » Rutten, Gijsbert. "Diaglossia, individual variation and the limits of standardization: Evidence from Dutch". In *Current Trends in Historical Sociolinguistics*, edited by Cinzia Russi, Warsaw, Poland: De Gruyter Open Poland, 2016, pp. 194-218;  
Auer, Peter. "Europe's sociolinguistic unity, or: A typology of European dialect/standard constellations". In *Perspectives on Variation: Sociolinguistic, Historical, Comparative*, edited by Nicole Delbecque, Johan van der Auwera and Dirk Geeraerts, Berlin, New York: De Gruyter Mouton, 2005, pp. 7-42

## from diaglossia to diglossia?



## Early Modern Period (14.-15.c): «Φλωρίου και Πλάτζια Φλώρης»

όνόματα τὰ ἔθηκεν τὰ πρέπουν κατ' ἀξίαν·  
ὄνομα μὲν τὸ ἀρσενικὸν Φλώριον όνομάζει,  
τὴν κόρην τὴν ἔξαιρετον ἐκάλει Πλάτζια—Φλῶρε,  
διατὶ ἡταν ἀνθόμοια τοῦ δροσεροῦ/τοῦ κρίνου·  
καὶ τὸ καθὲν τὴν θεωριὰν εἶχεν ἀπὸ τὴν ὄψιν.  
"Ωσπερ τὸ ρόδον ἄσπρον ἔν' καὶ κόκκινον καὶ ὥραιον,  
οὔτως τὸ κάλλος ἐπλασεν ἢ φύσις καὶ τῶν δύο·  
κρινοτριανταφυλλόρροδα, ἐρωτοαναθρεμμένα,  
ἀναθρεμμένα σύντομα, ἐρωτοηγαπημένα.

## Early Modern Period (14.-15.c): Cantacuzenos

A good example of the borrowing in the text of Cantacuzenos is the following sentence.<sup>17</sup>

ἄνοδον μέν γάρ ἦν ἔκεινο τὸ ἔτος παντάπασιν εἰς τάς ἄλλας  
ἀσθενείας

He was obviously copying from Thucydides when he wrote:

τὸ μέν γάρ ἔτος, ... , ἐκ πάντων μάλιστα δη ἔκεινο ἄνοδον  
ἐς τάς ἄλλας ἀσθενείας ἐτύγχανεν ὅν

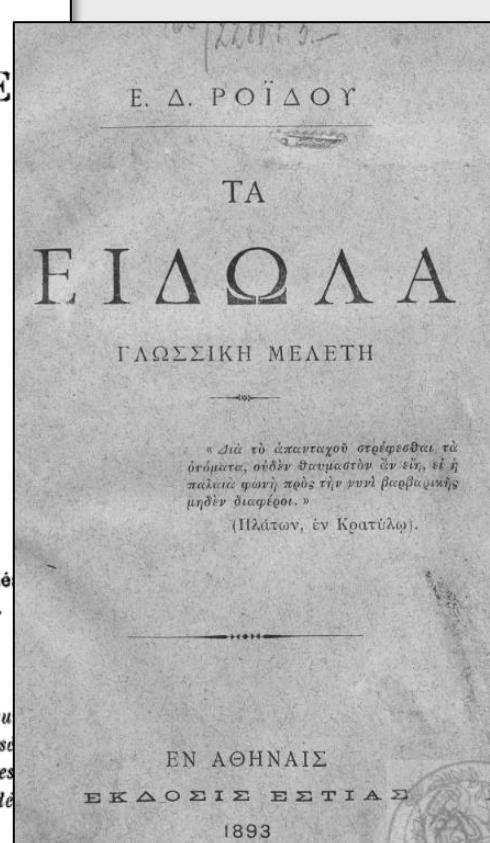
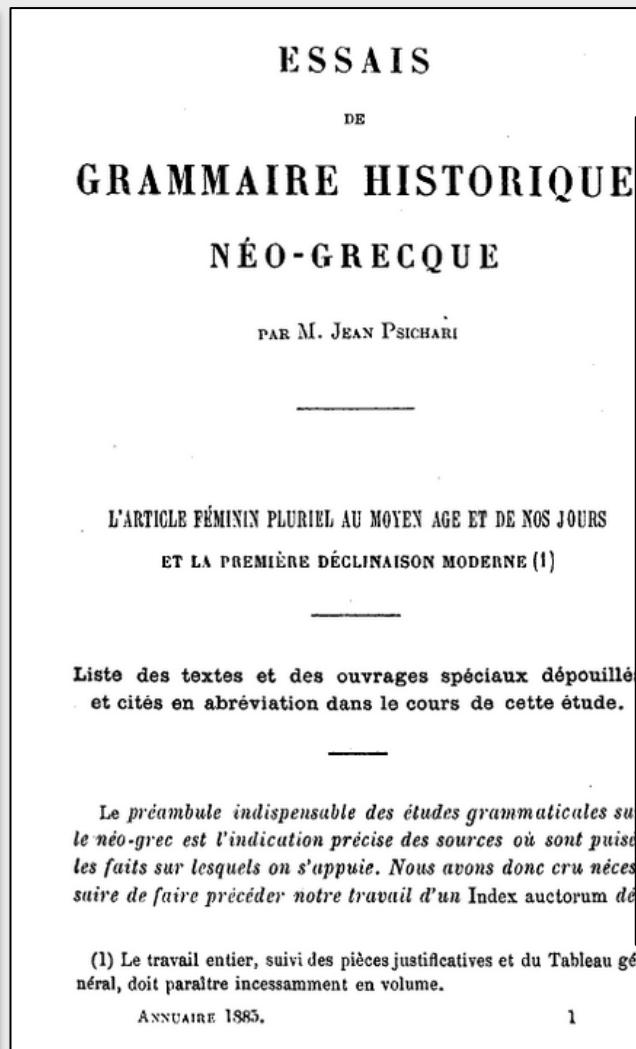
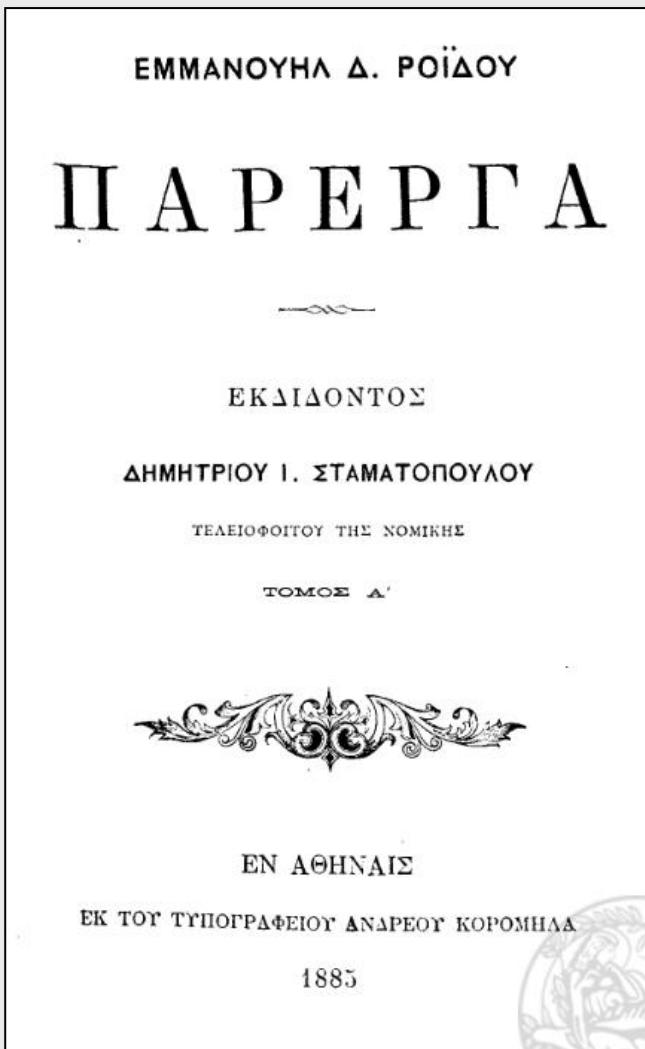
The sentences immediately following in both texts are:

εἰ δέ τις καὶ προέκαμψε τι, πάντα εἰς ἔκεινον οκτέληγε  
(Cantacuzenos)

εἰ δέ τις καὶ προέκαμψε τι, ἐς τοῦτο πάντα διπεκρίθη  
(Thucydides)

Bartsokas, Christos (1966) Two Fourteenth Century Greek Descriptions of the 'Black Death. *Journal of the History of Medicine and Allied Sciences* 21.4, 394–400.

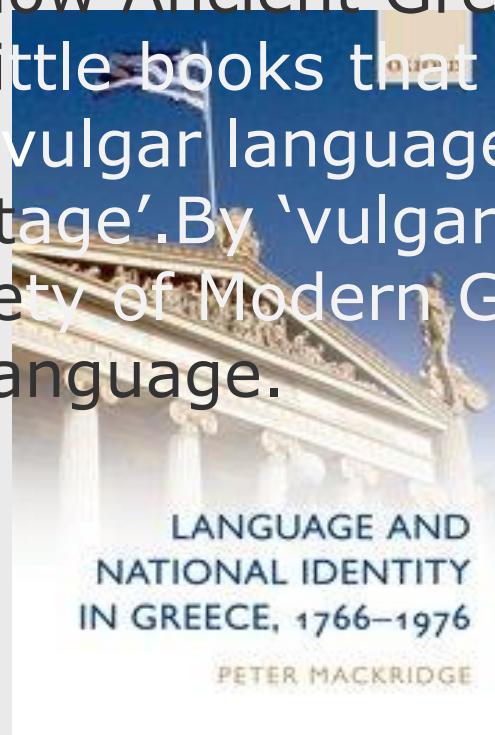
# The Greek origins of the term 'diglossia' (διγλωσσία)



## Origins of diglossia = Origins of the Language Question?

---

- » The beginning of the modern Greek language controversy can be precisely dated to 1766, when Voulgaris, in the preface to his Logic, argued that in order to study philosophy it was necessary to know Ancient Greek, adding that 'the worthless little books that profess to philosophize in vulgar language should be hissed off the stage'. By 'vulgar language' he meant any variety of Modern Greek as opposed to the ancient language.



## Diglossia proper (> 1830)

---

two standards, two ideals:  
*demotic* vs. *katharevousa*



Jean Psychari  
(1854-1929)

- » he does not allow the combination of two voiceless fricatives or stops; such combinations are turned into **fricative + stop**: *λεφτεριά*, *σκύφτοντας*, *έφτυμη*, *καφκηθή*, *πραχτικό*
- » changes fricatives into stops after [s]: *σκολή*, *σκετίστηκε*, *απασκολημένο*, *σκέδιο*, *αιστημα*, *-στηκα* instead of *-σθηκα*
- » “before **voiceless consonants**, **v** [, **μ**, and **γ**] are not fitting”: *συβιβασμός*, *συβουλή*, *συχωρώ*, *τη* [την], *τω* [των], *δε* [δεν], *α* [αν], *πρι* [πριν]

## Change in standards: Planning



Jean Psychari  
(1854-1929)



Manolis Triantaphyllidis  
(1883-1959)



**KOINE** [Standard Modern Greek] =  
**LOW** [*Demotic*]  
+ **HIGH** [*Katharevousa*] (as needed)

## Triantaphyllidis' MG Grammar (1941): omissions?

---

- » he does not mention adjectives in **-ής/-ές** (*επιμελής*)
- » he “normalizes” the declension of adjectives in **-ύς/-ιά** (**-εία**)/**-ύ** (*του βαθιού*, *οι βαθιοί*, *η βαθιά*)
- » he does not mention participles in **-ων/-ουσα/-ον** (*ο προκύπτων τόκος*, *οι τρέχουσες εξελίξεις*)
- » he proposes forms that have not survived, e.g. *οι εγκύκλιες*, *εγκυκλοπαιδεία*, *ατμοσφαιρα*, *στρίγλα*
- » he does not mention or he corrects several forms of learned verbs: **εξήχθησαν**, **παρήχθησαν**, **επενέβη** (*επενέβηκε*), **ελέχθη** (*λέχθηκε*), **κατέστη**
- » he suggests the forms in **-ούμουν**, **-ούσουν**, etc., although the archaic forms (*εστερέίτο*, *εστέρούντο*) have prevailed
- » the declension of verbs in **-ώμαι** (*διερωτώμαι*, *διερωτάτο*, *διερωτώντο*) is now widespread
- » compounds with **τίθεμαι** and **ισταμαι** follow the archaic declension (π.χ. *συνετέθη*)

# Triantaphyllidis' MG Grammar (1941)

102

Σέτες λέξεων και λόγιας Μέτρου

δρός	άρματός	θεός	θεῖος
γενέα	γενεάς	λεπτορείδ	λευθερίας
γυνόφρος	γυνόδοτος	ματόδη	θρόβδησ
γυναιρομέλι	γυναιρομέλια	παρηγορήσι	παρηγορά
ζημιά	ζημία	σκοτειδ	σχολεῖο(τ)

225. Διαφορά φωνητική από παράδομα.—Η διαφορά στη φωνητική παρόπλη πεκτίνεται συχνά και στην παράδομα. "Έτοι μέρει μπό το θέα μέρος: παρασταλλο—καρασταλλίδω—κριτατλάτρα—κριτατλίνως, και μπό το θέλλα: πληνταλλο—κριτατλάτρα—κριτατλίνως—κριτατλίνων.

226. Ελλαστέραι ή διαφορά των φωνητικῶν τύπων παρασταλλο: α) ίδη στις λέξεις λέξαις, στην παράδομα στην ιδιότητά της, β) διάφοροι στις κληρονομημένες και τη λέξη ο λέξη με τη παραγωγή της, για για μόνο στις λέξια παράδομα (διατά δε συνηθίζεται ή δημόσιη λέξη των λόγων παραγώντων).

"Έτοι λέρε:

- Α) λεπτόντος, λεπτόδη  
λεπτόδο, λεπτόρεμπον, λεπτόδημ. (Ελεύθερης λέξης—λεπτομερής, λεπτομερηγμός, λεπτομερεμές, λεπτόντος, λεπτόλεμος)

Β) δίκιο

- δίκαιο, δικαιοτόνη, δικαιότητα, δικαιοδοχης,  
δικαιοθεσία:

θερόδη

- θερόδη, θεριδομαστής, θεριστεροφύτει, άποθηγμάτων·  
καρρή, παρθοδοθή, καρρόλος, καρρόνη,  
καρρόνη, παρθόρυπον, παράκηρη,  
καλανθοδικαιομέδης

- νέδη, παθητηρίς, πάδιαψη, πέδεντη,  
τρέπη, παπατσικίνη, ξαπάντωμα  
παλές, παλιώνω, πάλινηρη, παλίδη·  
παλές, παλιώνω, πάλινηρη, παλίδη·

- Γ) παρόπλη, παραγράφη, παροίδης, (βρ.) παρούδης, λεπτότητας:  
μιάθη, παραγράφη

- συμπατέτη·  
μιάθη, παραγράφη

1. Οι διαδικτυτέσσις πάλιντος λέξης είναι σημαντική λέξης. "Όπου παρασταλλον οι λόγιοι φωνητικῶν τύπων περιστρέφονται οι λόγιοι στη λεπτότητα και στην παραγράφη γλωσσών: λεπτοργή—λεπτογράφη, 'έρθεσης—'έρθηση, ληφθεί—ληφθεί. Λεπτότητα είναι τα λέξια της παραγράφης. Άντελλα—Βαδίσια, 'Ελεγχος—Κενταρισμός, όπ. μεταπτικές παραστάσεις οι λόγιοι τύπων διαδικτυτέσσιν φωνητικῶν λέξης, δημος πή δρόντα, Σκιάθος-Σκιάθης, Κεν-Χίσα.

Π Ι  
Ε Λ  
Ι Υ

"Αρχειονάρης -ες

237

539. Η κλητική του ένικον σχηματίζεται σε -ε: γιατρέ, στρατηγέ. Τα σημαντικών σε -ο δεν τα παρισύπτων διαστιγμά: α) Τα βασιτικά: Διένο, Γενέρο, Είπο, Πέρρο, Διάρροη, ακμητρέόν κτλ.: το Παῦλος έχει ελατική Παῦλη και Παῦλη.— β) Μερικά κοινά οικονοματικά παθήδε γέρα, διάκονος τοί το κατετάγεται έχοντα την ιλητική καὶ σε -ε.

Σημαντικών είναι έτσι πλησιάση σε -ο που μερικοί ιδέονταν χαρακτηριστικό της παραγράφης: Παρανό, Δημητρέ, Μετανό, Ριάλ, καθένς και μερικά οικογενειακά διώντα που τανίζονται στην παραγράφη, Ιδίας σε -ίανος, -άνοις, -ίνος: κτρέας Δημητρίας.

\*Ο παραπομός τούτου περιστρέφεται εξαιρετικά.

540. Στην πρωταριθμόντων μέρους την σε -ος καταβιβίζεται συνήθητος των τέσσερις γενική τοῦ Αντικοῦ στην παραγράφη: Α Αγγελος—τοῦ άγγελου, τοῦ άπειρων, τοῦ δράμου, τοῦ έμπλουτου.

Φυλαγόντων τὸν τόνο στὴν παραγράφην σὲ πολυτόλλοβον σὲ νιγάτηρης (λιοντίνης) λέξεων: τοῦ άντελλασ, τοῦ άντεχτουν, τοῦ άντεργαμι, τοῦ άνθρακαν, τοῦ καλέγοντον· έπιτη και τοῦ γενάκερον. Τὸ ίδιο ιδέονταν συνήθως και κά κύρια δινόμια: τοῦ Αγλαδόνακαν, τοῦ Ξερούτερουν, τοῦ Θόδωρου, τοῦ Χαράλαμπουν, τοῦ Χριστοφόρου.

541. Τὰ οικογενειακά πρωταριθμόντων συνήθητος: τοῦ Μαγκοβίλου, τοῦ Λημνίτιων, τοῦ Μαστρογραμμόποιουν. "Όπων προσηγήται τὰ άρδεις, καρδία, τονίζεται πιγγά ή γενική στην παραγράφην.

542. Οι πλάγιεις πτώσεις τοῦ πληθυντικοῦ μέρους περιστρέφεται: τοῦ άνθρωπων — τοὺς άνθρωπους, τῶν κυρίων — τοὺς κυρίους.

Φυλάγοντων τὸν τόνο στὴν πρωπαραθελήσαντα τὰ σύνθετα, καθιδής και τὰ κύρια δινόμια: ἀνθρώπων — τοῦτος άντελλασ — τοῦτος άντελλασ, τῶν μανερόθουλουν, τοῦτος πάργαμπρουν, τῶν Χριστοφόρων, τῶν Χαράλαμπουν, τοῖς Βανδήποιουν, τοῖς Φιλογηρόθουλουν.

543. Τὸ ανθράκερος σηματίζεται διάδικτη τὸν πληθυντική και παραδεμτική: ανθρακιθέραι — τοῦ περιαθέραιον — τοὺς συνασθέραις. "Έτοι και μερικά θέλλα παθαίσαντα.

544. Η γενική πληθυντική των ρρόνων τανίζεται στὴ λήγουσα, δημος εἰνας λήρος για διάλεκτο, κάποιας και εἰς διάλεκτο περιστέραις. Τότε γάρτεται συνήθητος τὸ τελείον της (1881: αδόνιν) προκάτη είναι, είναι δέκα χρωμάτη; είναι δουσιεία δύο χρωμάτων.

## Variation in Triantaphyllidis' MG Grammar (1941)

» differentiation according to genres and registers	408	
» variation	» dialectal variation:	48
» standard	» differences in meaning / differentiation based on etymology:	240
“contemporary”	» stylistic differentiation:	97
» originality	» linguistic sentiment – writers' preferences and habits:	88
» frequency	» strict or loose application of rules:	50
rarely	» mistakes, abuses, correctives:	164
“some”	(+Orthography Guide)	
Total:	1853	

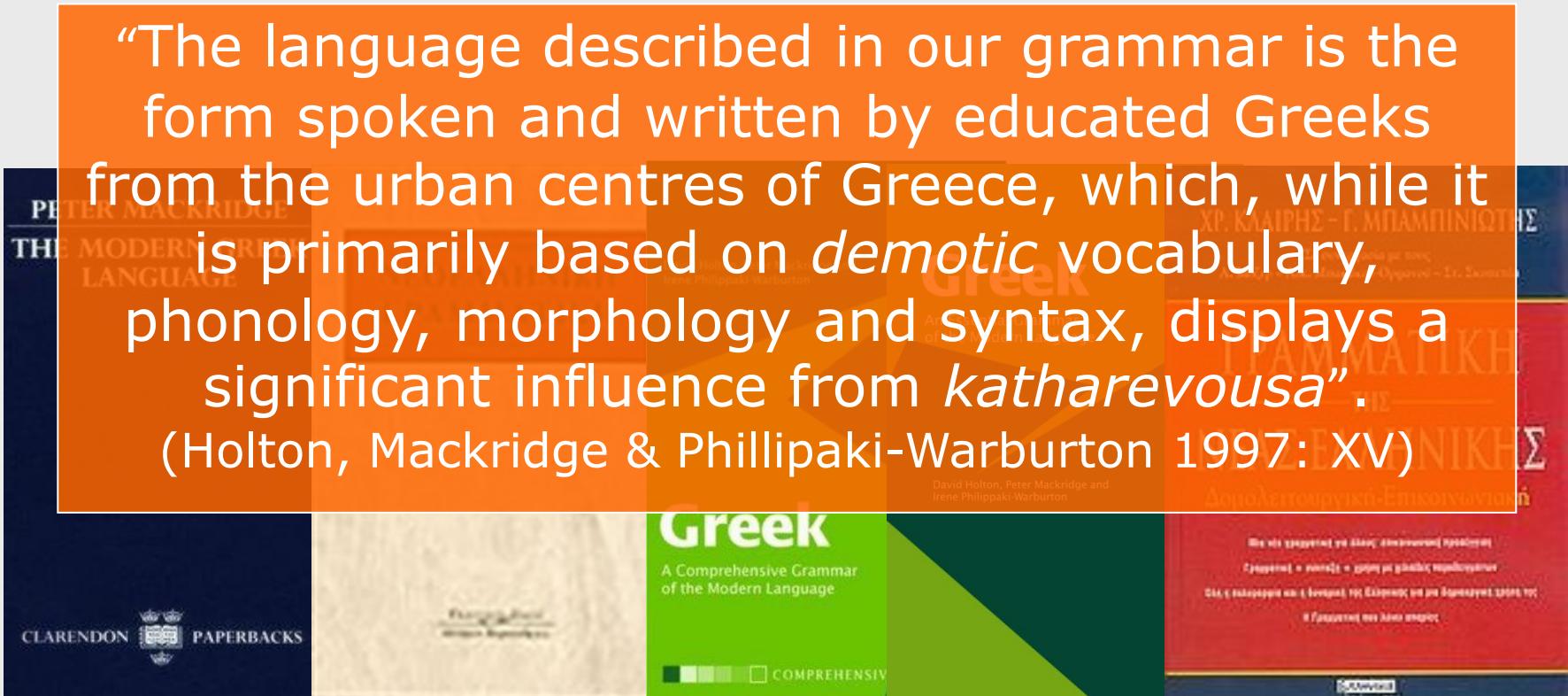
[οικοδομή]  
Κείμενα  
από την Εθνική  
Θερινή Σχολή

## Change in standards: Reference works and theorizing

- » Triantaphyllidis' prescriptive formula has assumed the status of a **descriptive principle** in recent MG Grammars (and Dictionaries)

“The language described in our grammar is the form spoken and written by educated Greeks from the urban centres of Greece, which, while it is primarily based on *demotic* vocabulary, phonology, morphology and syntax, displays a significant influence from *katharevousa*”.

(Holton, Mackridge & Phillipaki-Warburton 1997: XV)



## The resolution of the Language Question (1976)

---

- » Law 309/1976 established **Modern Greek** as “instrument and subject of instruction at all levels of general education”. Modern Greek is defined as “the **Demotic** that has become a panhellenic instrument of expression as used by the Greek people and the esteemed writers of the Nation, expressed without idiomatic expressions and extremities”

"Αρθρογ 2.  
Γλώσσα.

1. Γλώσσα διδασκαλίας, άντικείμενον διδασκαλίας και γλώσσα των διδακτικών βιβλίων εἰς ὅλας τὰς βαθύτερας τῆς Γενικῆς Ἐκπαίδευσεως είναι: ἀπὸ τοῦ σχολικοῦ ἔτους 1976—1977 ἡ Νεοελληνική.

2. Ως Νεοελληνικὴ γλώσσα νοεῖται ἡ διαμορφωθεῖσα εἰς πανελλήγνιον ἐχφραστικὸν δργανον ὑπὸ τοῦ Ἑλληνικοῦ Λαοῦ και τῶν δοκίμων συγγραφέων τοῦ "Ἐθνους Δημοτική, συντεταγμένη, ἀνευ ἰδιωματισμῶν και ἀκροτήτων.

## Change in standards: Reference works and theorizing

ΑΣΗΜΑΚΗΣ ΦΛΙΑΤΟΥΡΑΣ  
ANNA ANASTASIADΗ-ΣΥΜΕΩΝΙΔΗ  
[ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ]

Από τον οίκο στο σπίτι και τανάπαλιν...

# ΤΟ ΛΟΓΙΟ ΕΠΙΠΕΔΟ ΣΤΗ ΣΥΓΧΡΟΝΗ ΝΕΑ ΕΛΛΗΝΙΚΗ

Θεωρία • Ιστορία • Εφαρμογή



## Change in standards: Usage Guides

---

- » The traditional grammatical-morphological model of corrective instruction is gradually giving place to a **lexical-phraseological** model, which makes no prior distinction between high and low variants and treats expressions as **formulaic**.
- » This lexical-phraseological model provides a solution to the “problem” of a mixed standard.
- » The lexical-phraseological model has become very popular in prescriptivism in and about the media ('usage columns', usage guides for journalists, radio and tv broadcasts about language usage, letters to the editor...)

# Recent Usage Guides

## 6

ΕΠΙΡΡΗΜΑΤΑ ΣΕ -ως ΚΑΙ Ο ΠΛΗΘΥΝΤΙΚΟΣ ΟΥΔΕΤΕΡΟΥ ΟΜΟΡΡΙΖΩΝ ΕΠΙΘΕΤΑΝ

### ► αεροπορικώς

(επίρρημα)

Το καλοκαΐφι, που τα πλοιά είναι συνήθως γεμάτοι πρωτημαύρινα να ταξιδεύουν **αεροπορικώς**.

### ► αεροπορικά

(επίθετο)

Το γαμήλιο δάρω των γονέων της νύφης στο ήγιον δύο **αεροπορικά** εισιτήρια για τη Νέα Υόρκη.

### ► ενδεχομένως

(επίρρημα)

Δεν μήπως καμιά συγκεκριμένη απόντηση στις ερωτήσεις που θα έκανα, διότι **ενδεχομένως** προσπαθεύει να καταφέρει τι πραγματικά ήθελα να ακούσω.

### ► ενδεχόμενα

(επίθετο)

Σίνοι δύσκολη υπόθεση. Πρέπει να είμαστε έτοιμοι να αντιμετωπίσουμε όλα τα **ενδεχόμενα** προβλήματα.

### ► επομένως

(επίρρημα)

Δεν έχει προστιμουτεί αρκετά για τις εξετάσεις επομένως, δεν έχει μηλές πιθανότητες επιτυχίας.

### ► επόμενα

(επίθετο)

Το θέμα έχει πάρει μεγάλες διοσπάσεις· γι' αυτό αποτελεί πρέπει να προσέξεις πολὺ τα κόμματα βήματά σου.

Το λέμε  
σωστά;  
Το γράφουμε  
σωστά;

Alex από σύγχρονη γλώσσα που συντάσσεται από τον Αλέξανδρο Λάζαρο  
Τύπο Αντεγγυαντούλη | Alex Μακεδονικό Γλωσσεύτης

## 7

ΖΕΥΓΗ ΟΜΟΡΡΙΖΩΝ ΕΠΙΡΡΗΜΑΤΩΝ ΣΕ -α  
ΚΑΙ ΣΕ -ως ΜΕ ΔΙΑΦΟΡΕΤΙΚΗ ΣΗΜΑΣΙΑ

### ► αδιάκριτα

χωρίς διακριτική, χωρίς ευγένεια  
Φέρεται τόσο **αδιάκριτα**, που ενοχλεῖ τους πόντες.

### ► αδιακρίτις

χωρίς εξαίρεση  
Μπορούν όλοι να πάρουν μέρος στο διαγωνισμό χορού, **αδιακρίτις**.



### ► άμεσα

(τροπ.) χωρίς να μεσολαβήσει κάποιος ή κάπι  
Δε χρειάζεται να μεσολαβήσεις εσύ· σωνευούμενα  
**άμεσα** με τον υπεύθυνο.

(ον.) τώρα, γρήγορα  
Ηρθε **αμέσως** μόλις του τηλεφώνησα.



### ► απλά

με απλό τρόπο, με απλότητα  
Μιλάει πολύ **απλά**, και έτσι τον καταλαβαίνουν όλοι.

### ► απλώς

μόνο  
Δεν έχω ούτε **απλώς** είμαι **απλώς** κουρασμένη.



### ► έκτακτα

πολύ ωραία, θαυμαστά  
– Περάσατε καλά στην εκδρομή του συλλόγου σας;  
– Ήπισκεψιμό!

high/low variants assigned to different grammatical categories

high/low variants assigned different meanings

## Recent Usage Guides: αεροπορικά vs. αεροπορικώς

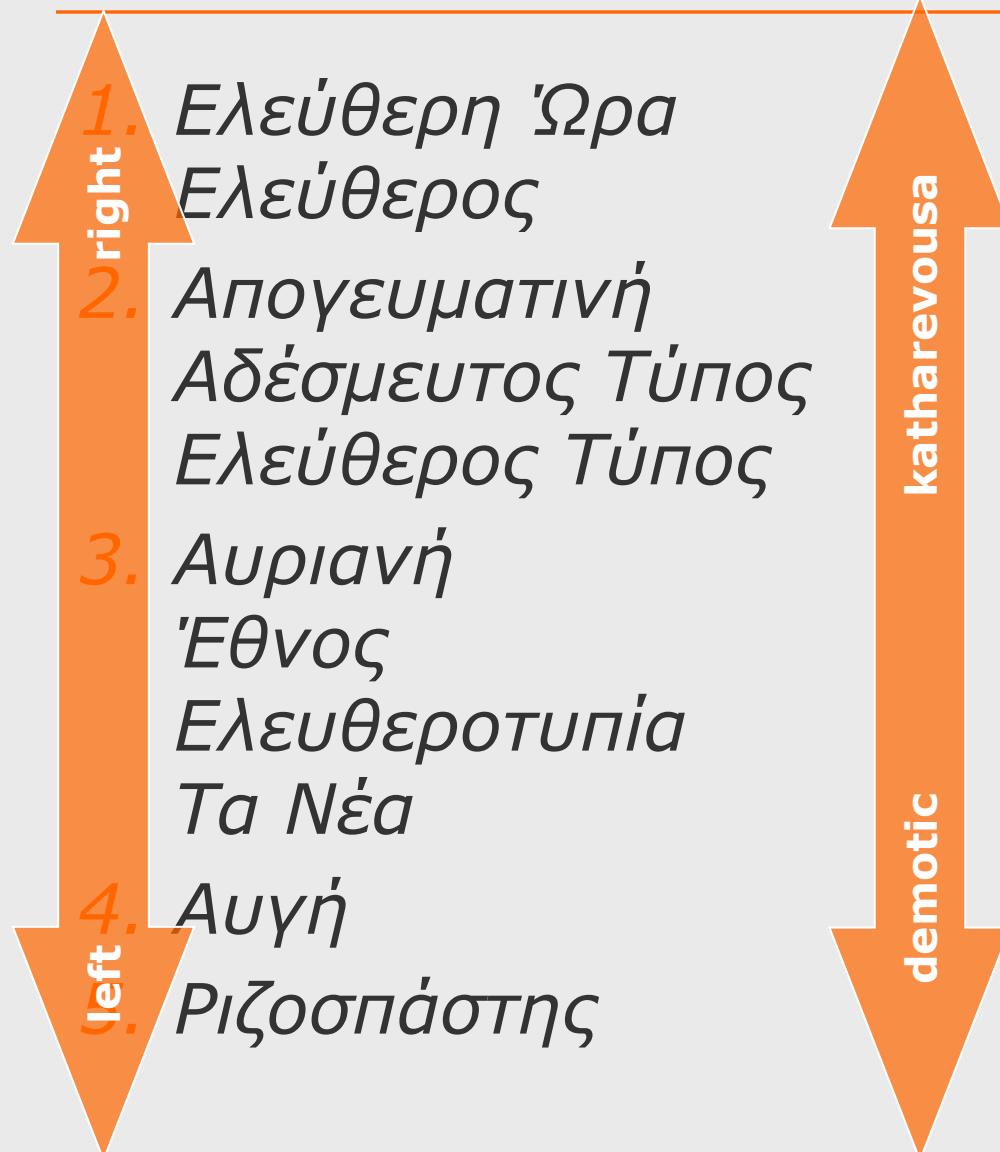
---

- » One finds 76 instances of αεροπορικά, unambiguously used as an adverb, in the Greek Web Corpus ElTenTen. In many instances, the adverb tends to co-occur with the verb συνδέομαι, in examples such as συνδέεται αεροπορικά με την Αθήνα, “with connecting flights to Athens”. On the other hand, ElTenTen shows 2,965 instances of αεροπορικώς. (There are no clear cases of αεροπορικά used as an adverb in The Corpus of Greek Texts, CGT, where 63 instances of αεροπορικά and 23 instances of αεροπορικώς were found.)

## » Morphological variation

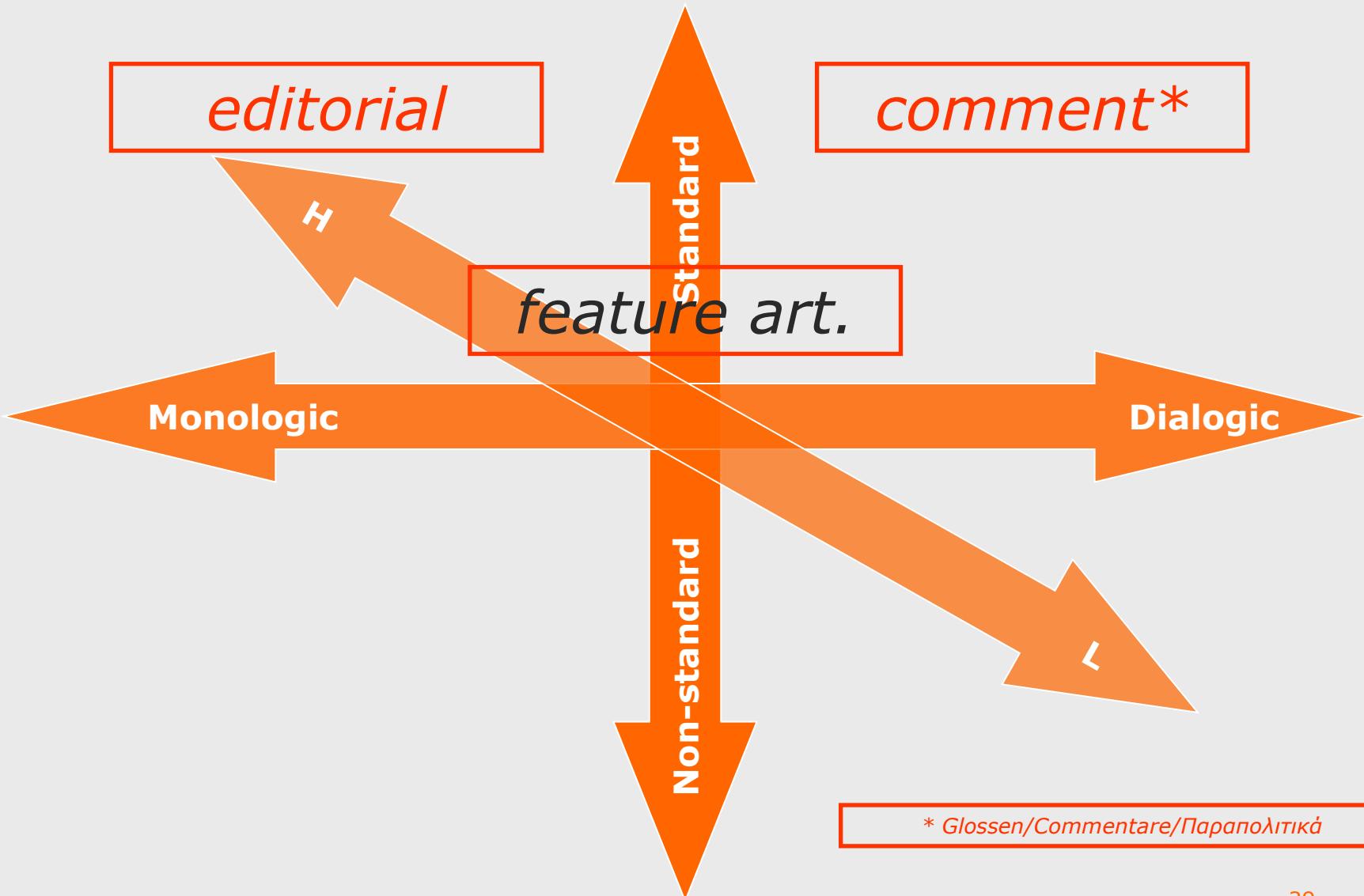
- ▶ (Stress systems)
- ▶ final -ν in the acc. of the fem./masc. article
- ▶ -η / -ις gen. -ης / -εως and -ης / -ητα gen. -ητος / -ητας
- ▶ stress placement in the gen. of adj.
- ▶ Adverbs -α / -ως
- ▶ H/L comparatives of adj.

## Residual diglossia in the Greek newspapers (Χατζησαββίδης, 1999)



The right – left political spectrum partially coincides with the demotic – katharevousa divide

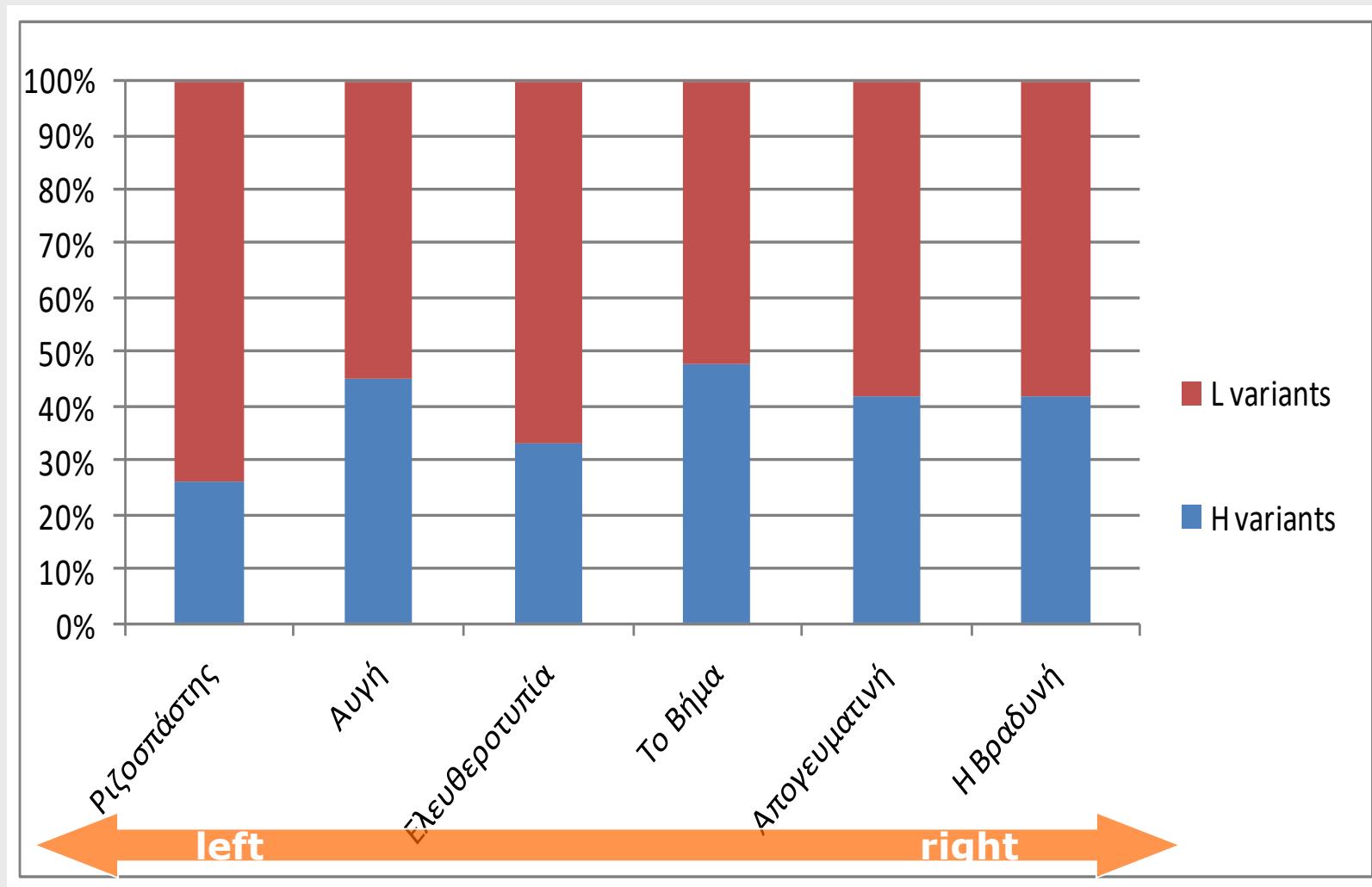
## Stylistic differentiation?



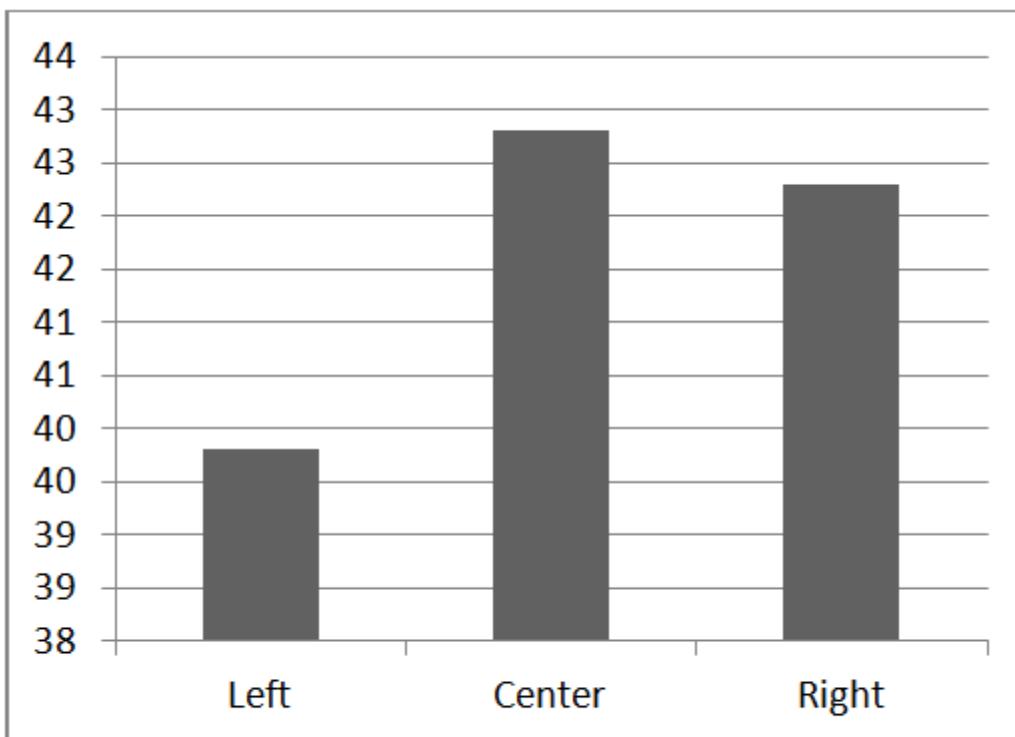
## » Morphological variables

- ▶ adverbs -α / -ως (*αεροπορικά/αεροπορικώς*)
- ▶ consonant clusters: -χτ-φτ-στ- / -χθ-φθ-σθ-,  
*οριστηκε/ορισθηκε*
- ▶ consonant clusters: χθες / χτες
- ▶ accent move in adjectives: δημοσίων / δημόσιων
- ▶ mediopassive aorists -ηκα, -ηκαν / -η, -ησαν
- ▶ genitive ending -α / -ος: μήνα / μηνός
- ▶ genitive ending -εα / -εως: εισαγγελέα / εισαγγελέως
- ▶ genitive ending -ης / -ους: αδα-ή/αδα-ούς.
- ▶ third/second declension genitives -ης/-εως:  
*κυβέρνησης / κυβερνήσεως*

## Residual diglossia in the Greek newspapers (Κόλλια et al. 2013)

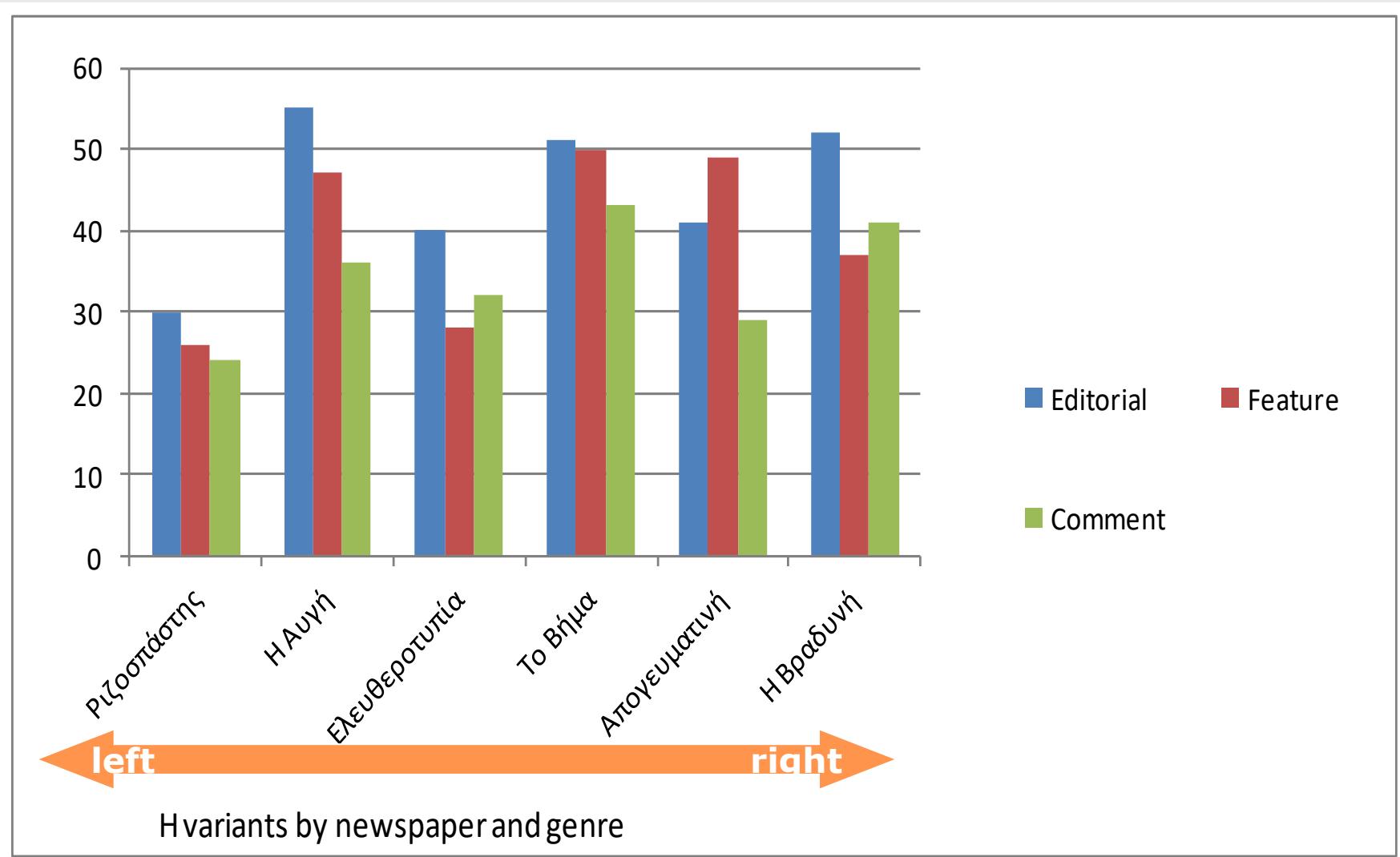


## Residual diglossia in the Greek newspapers (Κόλλια et al. 2013)

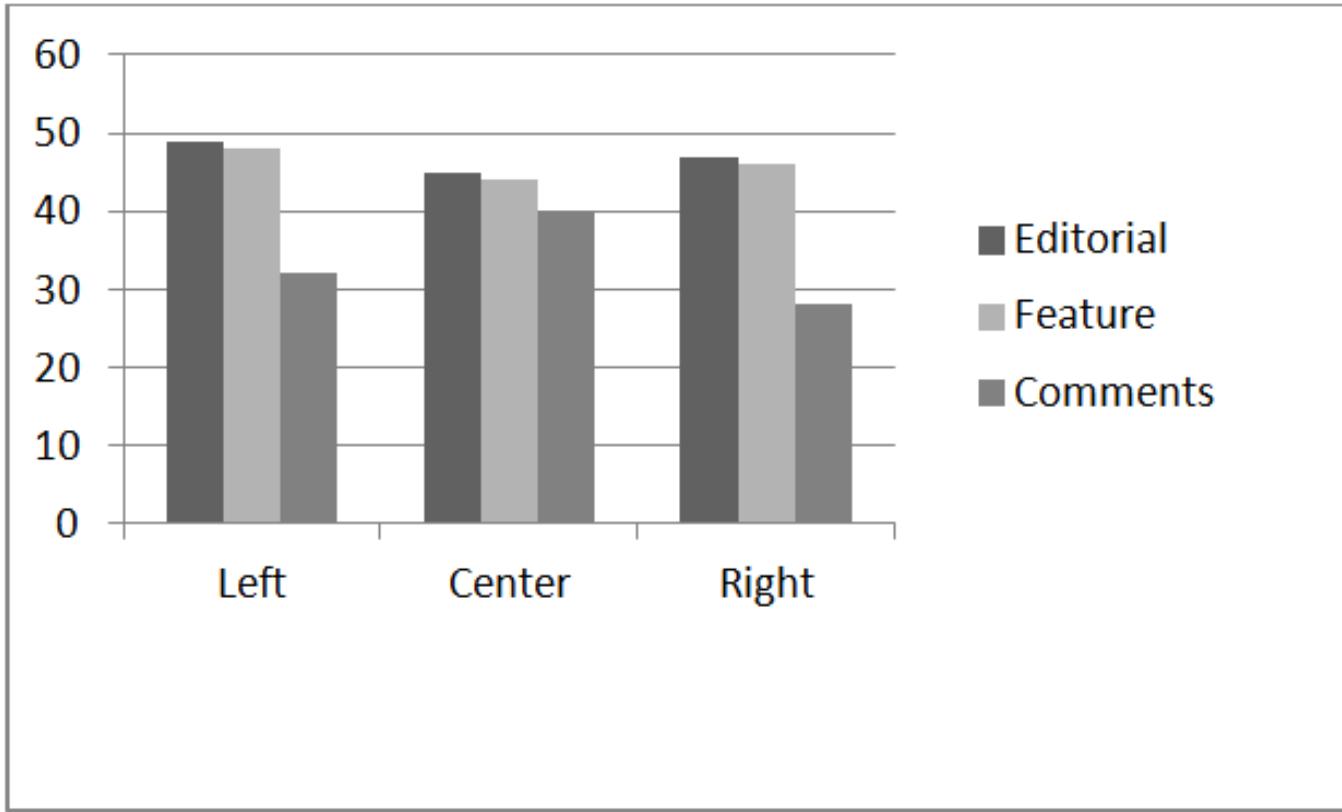


**Figure 5B. Percentages of learned/high variants according to the political affiliation of the Greek newspapers**

## Residual diglossia in the Greek newspapers (Κόλλια et al. 2013)



## Residual diglossia in the Greek newspapers (Κόλλια et al. 2013)



**Figure 6B. Percentages of learned/high variants according to political affiliation and genre**

## Residual diglossia: Ideological → Stylistic marker

Use of high/low variants does not correlate significantly with either the political stance of the newspaper or with the presumed formality / informality of newspaper genres

Kollia M. et al. (2013) Η λόγια μορφολογία στον ελληνικό Τύπο, *Ζητήματα Επικοινωνίας* 16-17: 139-151.



# Diglossia in Greek L2: Proficiency levels (A1, ..., C2)

1

## ΕΠΙΠΕΔΑ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΣΗΣ ΓΛΩΣΣΟΜΑΘΕΙΑΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΟΝΟΜΑΤΙΚΟ ΣΥΣΤΗΜΑ – ΟΥΣΙΑΣΤΙΚΑ - ΜΟΡΦΟΛΟΓΙΑ

Επίπεδο A1	Επίπεδο A2	Επίπεδο B1	Επίπεδο B2	Επίπεδο Γ1	Επίπεδο Γ2	
αρσενικά	αρσενικά	αρσενικά	αρσενικά	αρσενικά	αρσενικά	
θηλυκά	θηλυκά	θηλυκά	θηλυκά	θηλυκά	θηλυκά	
*ισοσύλλαβα : -ας, -ης, -ος		*ισοσύλλαβα : -ης, πληθ. -εις  *ανισοσύλλαβα : -ας, πληθ. -άδες -ης, πληθ. -ηδες -ούς, πληθ. -ούδες -ές, πληθ. -έδες	*ισοσύλλαβα : -έας, πληθ.-εις		ο μυς, ο πήχυς, ο Ζευς	λόγιες καταλήξεις γενικής ενικού των ισοσύλλαβων -ας
*ισοσύλλαβα : -α, -η	*ισοσύλλαβα : -ος πληθ. -οι	*ισοσύλλαβα αρχαιόκλιτα : -η πληθ. -εις  *ανισοσύλλαβα : -α πληθ. -άδες -ού πληθ. -ούδες	*ισοσύλλαβα : -ω		λόγιες καταλήξεις γενικής ενικού των ισοσύλλαβων -α και αρχαιόκλιτων ισοσύλλαβων -η	
*ισοσύλλαβα : -ο, -ι	* ανισοσύλλαβα : -μα πληθ. -ματα		*ισοσύλλαβα : -ος πληθ. -η  *ανισοσύλλαβα : -σιμο,-ξιμο,-ψιμο, -ως, -ος * ιδιόκλιτα : -α,-ας,-ον,-αν,-εν,-υ	* ανισοσύλλαβα : το ύδωρ, το ήπαρ, το μέλι, το φρέαρ, το πέρας, το γήρας, το μηδέν		

# Diglossia in Greek L2: Proficiency levels (A1, ..., C2)

## ΟΝΟΜΑΤΙΚΟ ΣΥΣΤΗΜΑ – ΕΠΙΘΕΤΑ - ΜΟΡΦΟΛΟΓΙΑ

Επίπεδο A1	Επίπεδο A2	Επίπεδο B1	Επίπεδο B2	Επίπεδο Γ1	Επίπεδο Γ2	
-ος, -η/-α, -ο -ος, -ια, -ο πολύς, πολλή, πολύ  * κτητικά επίθετα	*τακτικά αριθμητικά	-ής /-ύς, -ιά, -ί /-ύ -ης, -α, -ικό -μένος, -η, -ο	-ης, -ης, -ες -άς, -ώύ, -άδικο -μενος, -μένη, -μένο -υς, -εια, -υ	*ουσιαστικοποιημένα επίθετα  *πολλαπλασιαστικά αριθμητικά : -πλος, -πλη, -πλο	- ων, -ουσα, -ον - είς, -είσα, -έν -ων, -ον -ην, -εν -ας, -ασα, -αν	* τριγενή δικατάληκτα (λόγια, καθαρεύουσα): -ος, -ο  -ής, -ιά, -ί χρήση -ι σε όλα τα γένη  * από ρήματα: τικός *ρηματικά επίθετα: -τός,-τέος,-σιμός, ξιμός, -ιμός * από ουσιαστικά: -άρης, -άτος, -ένιος, -ερός, -ωτός, -ακος/-ιακός/-ικος, -άτικος, -ίστικος, -ίστιος *με λόγιες καταλήξεις: -(ω)λός, -(α)λέος, -είος, -αιός, -ιαιός

## Diglossia in Greek L2: Proficiency levels (A1, ..., C2)

ΡΗΜΑΤΙΚΟ ΣΥΣΤΗΜΑ - ΕΓΚΛΙΣΕΙΣ – ΧΡΟΝΟΙ – ΤΡΟΠΟΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ ΤΟΥ ΡΗΜΑΤΟΣ (aspect) – ΙΔΙΑΙΤΕΡΕΣ ΧΡΗΣΕΙΣ

Επίπεδο A1	Επίπεδο A2	Επίπεδο B1	Επίπεδο B2	Επίπεδο Γ1	Επίπεδο Γ2
*Ενεργητική φωνή	*Ενεργητική φωνή	*Εξακολουθητικοί χρόνοι: *Οριστική: Ενεστώτας, Αόριστος, Μέλλοντας απλός	*Ενεργητική / παθητική φωνή, α΄ και β΄ συζυγίας, όλοι οι χρόνοι	*Πιθανολογική	*Γνωμικός Ενεστ.
*Οριστική: Ενεστώτας, Αόριστος, Μέλλοντας απλός	*Εξακολουθητικοί χρόνοι: *Οριστική Ενεστώτας	*Οριστική: Ενεστώτας ενεργ. / παθητικής φωνής, Παρατατικός ενεργητικής φωνής, Μέλλοντας ενεργητικής φωνής,	*Οριστική: εξακολουθητικοί, συνοπτικοί, συντελεσμένοι χρόνοι	*Μετοχή Παρακειμένου παθητικής φωνής με αναδιπλασιασμό	*Παρατατικός με παροντ./ μελλοντική αναφορά
*Υποτακτική απλή	*Συνοπτικοί χρόνοι *Οριστική: Αόριστος, Μέλλοντας απλός, *Υποτακτική απλή, *Προστακτική απλή	*Υποτακτική ενεργητικής φωνής. *Προστακτική ενεργητικής φωνής α΄, β΄ συζυγίας	*Υποτακτική εξακολουθητική, συνοπτική	*Μετοχή παθητικής φωνής από ενεργητικά ρήματα	*Συνοπτικός Μέλλον.: αφήγηση παρελθόντος *θα / ν α+ Αόριστος: πιθανολογική ερμην.
*Προστακτική απλή	*Παθητική φωνή *Οριστική : Ενεστώτας	*Συνοπτικοί χρόνοι: *Οριστική : Αόριστος, Μέλλοντας, *Υποτακτική, *Προστακτική ενεργητικής φωνής α΄ και β΄ συζυγίας  *Δυνητική (τύπος ευγενείας)	*Δυνητική *Ευχετική *Μετοχή ενεργητικής φωνής *Μετοχή Παρακειμένου παθητικής φωνής *Μετοχή Ενεστώτα παθητικής φωνής *Ιστορικός Ενεστώτας * εσωτερική αύξηση	*Μετοχή παθητικού Ενεστώτα : -όμενος, -άμενος, -ούμενος	*Αόριστος με σημασία Μέλλοντα *Παρακείμενος, Υπερσυντέλικος: έχω+μετοχή παθητικού Παρακ. *Προστακτική ως υποθετική πρόταση *Μετοχή παθ..Ενεσ-ώμενος *ανώμαλα/απρόσ. ρήματα (λόγια) *ελλειπτικά ρήματα μόνο με ενεστωτικό θέμα *γ'ενικού παθ. φων. απρόσωπα *ουσιαστικοποίηση απαρεμφ., μετοχήσ *συλλαβική αύξηση

# Diglossia in Greek L2: Proficiency level B2

## 3 ενότητα



### Για δες

Έσκασε το λάσπιχο κι ακούστηκε ένα δυνατό μπαμ.  
Τι δεν ακούσθηκε στην τηλεμαχία Μπάιντεν-Τραμπ.

Δέχτηκα μια καλή πρόταση για δουλειά.  
Δέχθηκε επίθεση από ληστές.

Μαίρη, πότε ανακαλύφτηκε η Αμερική;  
Ένα αρχαίο ναυάγιο ανακαλύφθηκε στο Ικάριο πέλαγος.



-ΣΤ-	ακούστηκε	-σθ-	ακούσθηκε
-ΧΤ-	δέχτηκα	-χθ-	δέχθηκε
-ΦΤ-	ανακαλύφτηκε	-φθ-	ανακαλύφθηκε



### Φωνή-γραφή

Υπογραμμίζω τη λέξη που ακούω.

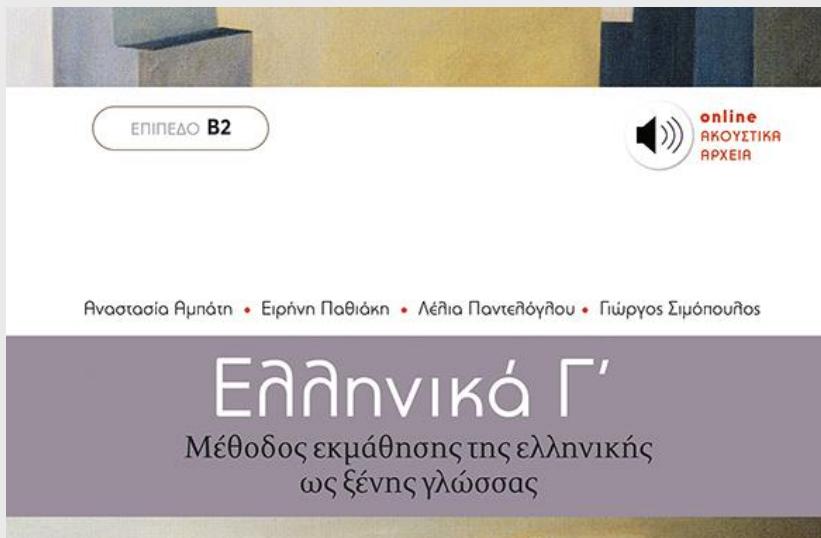
1. δημοσιεύθηκε – δημοσιεύτηκε
2. γιατρεύθηκα – γιατρεύτηκα
3. απαγορεύθηκε – απαγορεύτηκε
4. απογοητεύθηκα – απογοητεύτηκα
5. ερωτεύθηκα – ερωτεύτηκα
6. εμπιστεύθηκα – εμπιστεύτηκα

-ΧΤ-ΗΚΑ

ανοίχτηκα  
εξελίχτ/χθηκα  
πετάχτηκα

7. διδάχθηκε – διδάχτηκε
8. αναγκάσθηκαν – αναγκάστηκαν
9. εργάσθηκα – εργάστηκα
10. αποκαλύφθηκε – αποκαλύφτηκε
11. εγκαταλείφθηκε – εγκαταλείφτηκε
12. επισκέφθηκα – επισκέφτηκα

## Diglossia in Greek L2: Proficiency level B2



### Ουσιαστικά σε -έας

ο / η γραμματέας

του / της γραμματέα, της γραμματέως

τον / τη γραμματέα

οι γραμματείς

των γραμματέων

τους / τις γραμματείς

- ο / η διανομέας, διερμηνέας, εισαγγελέας, κουρέας, ιερέας, συγγραφέας, φορέας
- ο τομέας, ο προβολέας, ο εκσκαφέας, ο αμφορέας κ.ά.

## Diglossia in Greek L2: Proficiency level B2

ΕΠΙΠΕΔΟ B2



online  
ΑΚΟΥΣΤΙΚΑ  
ΑΡΧΕΙΑ

Επίσης, λέμε:

βαρύτατος, -η, -ο:

Πέρασε μια **βαρύτατη** (= πολύ βαριά) ασθένεια.

γλυκύτατος, -η, -ο:

Είναι ένας **γλυκύτατος** (= πολύ γλυκός) άνθρωπος.

μέγιστος, -η, -ο:

**Μέγιστο** (= πολύ μεγάλο) λάθος αυτό.

άριστος, -η, -ο:

Είναι **άριστη** (= πολύ καλή) μαθήτρια.

ελάχιστος, -η, -ο:

Πίνω το τσάι μου με **ελάχιστη** (= πολύ λίγη) ζάχαρη.

χείριστος, -η, -ο /

Η συμπεριφορά της ήταν **χείριστη** (= πολύ κακή).

κάκιστος, -η, -ο:

ανώτατος, -η, -ο:

Τα πανεπιστήμια είναι **ανώτατα** εκπαιδευτικά ιδρύματα.

κατώτατος, -η, -ο:

Ποιος είναι ο **κατώτατος** νόμιμος μισθός;

απλούστατος, -η, -ο:

Η λύση του προβλήματος είναι **απλούστατη** (= πολύ απλή).

# Diglossia in Greek L2: Proficiency level B2



ΕΠΙΠΕΔΟ B2

online  
ΑΚΟΥΣΤΙΚΑ  
ΑΡΧΕΙΑ

Αναστασία Άμπατη • Ειρήνη Παθιάκη • Λέλια Παντελόγλου • Γιώργος Σιμόπουλος

## Ελληνικά Γ'

Μέθοδος εκμάθησης της ελληνικής

### Επίθετα σε -ης, -ης, -ες

ο / η του / της τον / τη(ν)	σαφής σαφούς* σαφή	πλήρης πλήρους* πλήρη	το του το	σαφές σαφούς σαφές	πλήρες πλήρους πλήρες
οι των τους / τις	σαφείς σαφών σαφείς	πλήρεις πλήρων πλήρεις	τα των τα	σαφή σαφών σαφή	πλήρη <sup>η</sup> πλήρων πλήρη <sup>η</sup>

\* Λένε και: *του σαφή, της σαφής, του πλήρη...*



2

**Thank you!**

---

end

conec

